



**« Semaine des langues »**

**Le doublage et  
le sous-titrage en  
langues vivantes**

Niveau : A2/B1 EOC / CE  
Durée : 2 heures

**Objectifs**

- Améliorer la prononciation et l'intonation.
- Renforcer l'expression orale et la fluidité.
- Stimuler la créativité et la compréhension écrite à travers une activité interactive.
- S'exercer à la prononciation et l'intonation en doublant des dialogues.
- Comprendre les émotions et les intentions à travers les répliques des personnages.
- Apprendre à travailler en groupe et développer des compétences collaboratives.
- Renforcer la compréhension écrite en lisant et en analysant des dialogues.
- Renforcer les compétences numériques (enregistrement/montage/sous-titrage)

**ACTIVITE 1 individuellement : Après avoir visionné ce spot, remets dans l'ordre toute l'histoire**

**ACTIVITE 2 En groupe :**

Binôme 1 Sous-titrage anglais	Binôme 2 Sous-titrage espagnol	Binôme 3 Les pingouins Langue : .....	Binôme 4 Les fourmies Langue : .....	Binôme 5 La luciole Langue : .....	Binôme 6 Les crabes Langue : .....
A l'aide d'un logiciel de montage écris les sous-titre de cette vidéo	A l'aide d'un logiciel de montage écris les sous-titre de cette vidéo	<p><b>Lecture à voix haute avec mise en scène</b></p> <p>Lis à voix haute chaque phrase en mettant le ton approprié (surprise, peur, excitation...) Choisi ton rôle Entraîne-toi</p> <p>Lis ou répète les répliques correspondant à ton rôle. L'objectif est de jouer les émotions et d'appliquer une bonne prononciation pour que l'histoire prenne vie !</p> <p><b>Enregistrez votre doublage :</b> Utilisez votre téléphone ou un enregistreur pour capturer votre voix en train de dire les répliques. Assurez-vous de parler clairement.</p>	<p><b>Lecture à voix haute avec mise en scène</b></p> <p>Lis à voix haute chaque phrase en mettant le ton approprié (surprise, peur, excitation...) Choisi ton rôle Entraîne-toi</p> <p>Lis ou répète les répliques correspondant à ton rôle. L'objectif est de jouer les émotions et d'appliquer une bonne prononciation pour que l'histoire prenne vie !</p> <p><b>Enregistrez votre doublage :</b> Utilisez votre téléphone ou un enregistreur pour capturer votre voix en train de dire les répliques. Assurez-vous de parler clairement.</p>	<p><b>Lecture à voix haute avec mise en scène</b></p> <p>Lis à voix haute chaque phrase en mettant le ton approprié (surprise, peur, excitation...) Choisi ton rôle Entraîne-toi</p> <p>Lis ou répète les répliques correspondant à ton rôle. L'objectif est de jouer les émotions et d'appliquer une bonne prononciation pour que l'histoire prenne vie !</p> <p><b>Enregistrez votre doublage :</b> Utilisez votre téléphone ou un enregistreur pour capturer votre voix en train de dire les répliques. Assurez-vous de parler clairement.</p>	<p><b>Lecture à voix haute avec mise en scène</b></p> <p>Lis à voix haute chaque phrase en mettant le ton approprié (surprise, peur, excitation...) Choisi ton rôle Entraîne-toi</p> <p>Lis ou répète les répliques correspondant à ton rôle. L'objectif est de jouer les émotions et d'appliquer une bonne prononciation pour que l'histoire prenne vie !</p> <p><b>Enregistrez votre doublage :</b> Utilisez votre téléphone ou un enregistreur pour capturer votre voix en train de dire les répliques. Assurez-vous de parler clairement.</p>



.....  
.....  
.....  
.....



.....  
.....

.....

.....



.....

.....

.....



.....

.....



.....

.....



.....

.....

.....

.....





.....

.....

.....

.....

**ESPAGNOL**

**ACTIVITE 1 individuellement : Après avoir visionné ce spot, remets dans l'ordre toute l'histoire**

<https://www.naturalreaders.com/online/?s=V3e8dd3f8c5d2646b5877baff868d88db1.txt&t=Shared%20Text%20File%202025-03-19T20%3A10%3A07.120Z>

- 1 ¡Seguro que quiere atraparnos!
- 2 ¡Rápido, todos juntos en una bola gigante! Vamos, vamos.
- 3 Vamos todos... a la derecha... 4 Ey... esperadme.
- 5 ¡Lárgate de aquí, maldita gaviota!
- 6 ¿Pero qué hace esa gaviota rondando sobre nosotros?
- 7 Ay, qué pena, sola no veo nada.
- 8 **La unión hace la fuerza...**
- 9 ¡Chicos! ¡Miren allí! ¡Viene un tiburón!
- 10 ¡Si nos unimos, podremos defendernos!
- 11 **Con este anuncio no te vendemos producto: te vendemos FUERZA, ÁNIMO y SOLIDARIDAD.**
- 12 Por aquí, hormiguitas... no estamos tan lejos.
- 13 Vaya tiburón, que es una orca.
- 14 **Juntos siempre brillamos más fuerte.**
- 15 ¡Todos en posición!
- 16 Waouuuu... tanta luz... claro que es mejor viajar en grupo.
- 17 Pero, ¿qué pasa?
- 18 **Entre todos somos más fuertes.**

**Vocabulario :**

- Seguro : c'est sûr
- Juntos : ensemble
- Esperadme : attendez-moi
- Rondando : qui rôde
- Lárgate : va t'en
- Maldita : maudite
- Un tiburón : un requin
- Una orqua : une orque
- Las hormiguitas : les fourmies
- Viajar : voyager

ANGLAIS

ACTIVITE 1 individuellement : Après avoir visionné ce spot, remets dans l'ordre toute l'histoire

Listen to the sentences : <https://www.naturalreaders.com/online/?s=V323b7d42a7ef24ccf9374b1e40b774eaa.txt&t=Shared%20Text%20File%202025-03-19T20%3A05%3A10.081Z>

1. He's definitely trying to catch us!

2. Hurry, everyone into a giant ball! Come on, come on.

3. Let's all go... to the right...

4. Hey... wait for me.

5. Get out of here, damn seagull!

6. But what is that seagull doing circling over us?

7. Oh, what a shame, I can't see anything on my own.

8. United we stand, divided we fall.

9. Guys! Look over there! A shark is coming!

10. If we unite, we can defend ourselves!

11. With this ad, we're not selling you a product: we're selling you STRENGTH, SUPPORT, and SOLIDARITY.

12. This way, little ants... we're not that far.

13. Wow, that shark is actually an orca.

14. Together we always shine brighter.

15. Everyone in position!

16. Wooooow... so much light... of course, it's better to travel in a group.

17. But, what's going on?

18. Together, we are stronger.

Seagull : mouette

Shark : requin

Ants : fourmis

To shine : briller